

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i przez otwór w koszu zostałem spuszczonej przez mur i wymknąłem się z rąk jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz spuszczonej mnie w koszu przez okienko w murze i uszedłem jego rąk.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i przez otwór w koszu zostałem spuszczonej przez mur i wymknąłem się z rąk jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i przez otwór w koszu zostałem spuszczonej przez mur i wymknąłem się z rąk jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz spuszczonej mnie w koszu przez okienko w murze i tak wymknąłem mu się z rąk.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale przez okno spuszczonej mnie w koszu przez mur i uszedłem jego rąk.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i byłem przez okno w koszu z muru spuszczonej, i takem uszedł z rąk jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale przez okno spuszczonej mnie w koszu za mur i tak uszedłem rąk jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale spuszczonej mnie w koszu przez okienko w murze i uszedłem jego rąk.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale w koszu spuszczonej mnie przez okno poza mur i wymknąłem się z jego rąk.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ale zostałem spuszczonej w koszu przez otwór w murze, i tak wymknąłem się z jego rąk.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy przez okno w koszu po murze zostałem spuszczonej i tak uciekłem jego rękoma.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ale spuszczonej mnie w koszu przez okno w murze i w ten sposób wymknąłem mu się z rąk.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale spuszczonej mnie w koszu przez okno w murze i w ten sposób wymknąłem się z jego rąk.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але мене опустили в кошику крізь віконце по стіні, - і я вислизнув з його рук.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	lecz w koszu, przez okno zostałem spuszczonej wzdłuż muru i wymknąłem się z jego rąk.

¹⁾ <x>510 9:25</x>

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale spuszczo no mnie w koszu przez otwór w murze i wymknąłem się z jego rąk.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale przez okno w murze zostałem spuszczo ny w wiklinowym koszu i uszedłem jego rąk.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	lecz udało mi się uciec—spuszczono mnie bowiem w koszu przez otwór w murze otaczającym miasto.